



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

2-е пленарное заседание

Пятница, 16 сентября 2016 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккеттофт (Дания)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Дань памяти Президента Республики Узбекистан Его Превосходительства г-на Ислама Каримова

Председатель (*говорит по-английски*): На меня возложена печальная обязанность почтить память покойного президента Республики Узбекистан г-на Ислама Каримова, который скончался в пятницу, 2 сентября. От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Узбекистана передать наши соболезнования правительству и народу Узбекистана, а также понесшей тяжелую утрату семье покойного президента Ислама Каримова.

Прошу представителей встать и почтить минутой молчания память президента Ислама Каримова.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минутой молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): На меня возложена печальная обязанность выразить от имени всех присутствующих в этом зале глубочайшие соболезнования народу и правительству Республики Узбекистан в связи с кончиной президента Ислама Каримова. Г-н Каримов воплощал современную историю Республики Узбекистан, возглавляя свою страну на протяжении 15 лет, начиная с самого первого дня обретения независимости 1 сентября 1991 года. Узбекистан всегда был подлинным перекрестком мира, и я уверен, что узбекские власти обеспечат плавный переход к безопасности, стабильности, социальному развитию и процветанию в интересах страны и ее на-

рода. Все мои мысли с семьей президента Каримова, которой я выражаю глубокие соболезнования. Я был бы признателен, если бы посол Мадрахимов любезно передал ей мои соболезнования.

Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к остальным ораторам, выражая наши соболезнования скорбящей семье покойного президента Республики Узбекистан г-на Ислама Каримова. Став первым президентом независимой Республики Узбекистан, президент Каримов приложил масштабные усилия для дальнейшего социально-экономического развития своей страны. Узбекистан добился заметного прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поддержал новые цели в области устойчивого развития.

Узбекистан также внес вклад в обеспечение стабильности и развития в Афганистане и прилагал усилия в целях поддержания мира и безопасности во всем регионе. В числе наиболее важных инициатив, предпринятых в ходе президентства Каримова, можно отметить содействие разработке Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии, который вступил в силу в 2009 году.

Я дважды посетил Узбекистан в качестве Генерального секретаря, причем последняя поездка состоялась совсем недавно — в июне 2015 года. Я

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-29020 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку



ощутил теплый прием населения страны и стал свидетелем плодотворного сотрудничества Узбекистана с Организацией Объединенных Наций. На моей памяти произошло катастрофическое осушение самого Аральского моря и прилегающей территории. Я настоятельно призываю международное сообщество активизировать поддержку усилий Узбекистана в целях преодоления последствий этой катастрофы.

Сегодня, спустя 25 лет после обретения Узбекистаном независимости, как заявил однажды сам президент Каримов, интересы, права и свободы народа должны быть в центре всех усилий в области развития. Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена делу оказания помощи Узбекистану в поощрении основных свобод, создании демократических институтов и атмосферы интеграции и диалога. В момент, когда правительство и народ Узбекистана открывают новую главу в истории страны, я вновь подтверждаю полную приверженность Организации Объединенных Наций, в том числе Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии, дальнейшему тесному сотрудничеству во имя мира, развития и прав человека в интересах всего народа Узбекистана в самой стране и за ее пределами.

Я хотел бы вновь выразить свои глубокие соболезнования в связи с кончиной президента Каримова.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Алжира, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Будадам (Алжир) (*говорит по-английски*): В этот тягостный момент Группа африканских государств хотела бы выразить глубочайшие соболезнования правительству и народу Республики Узбекистан в связи с кончиной президента Ислама Каримова 2 сентября этого года. Покойного президента будут помнить за его достойную похвалы приверженность делу развития своей страны и Центрально-азиатского региона в целом.

Мы в Африке призываем вспомнить его руководящую роль в деле поощрения и введения в силу Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии в 2009 году, что совпало по времени со вступлением в силу Пелиндабского договора в Африке пятью месяцами позже — 15 июля 2009 года. Группа африканских государств хотела

бы также выразить искренние соболезнования в эти горестные дни скорбящей семье покойного президента. Да упокоится с миром душа его и пусть она будет освещена вечным светом.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Казахстана, который выступит от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

Г-н Абдрахманов (Казахстан) (*говорит по-английски*): Для меня большая, хотя сегодня и печальная честь, приветствовать Вас, Г-н Председатель, выступая с этой трибуны от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств, ибо мы собрались здесь для того, чтобы выразить свою скорбь и воздать дань уважения памяти великого руководителя. Позвольте мне выразить искренние соболезнования от имени нашей Группы в связи с кончиной президента Узбекистана Ислама Каримова, одного из самых выдающихся государственных деятелей и политических лидеров современности. Я хотел бы также выразить глубокие соболезнования его семье, а также правительству и народу Республики Узбекистан. Мы надеемся, что Аллах даст им силы перенести такую невосполнимую утрату.

Президент Ислам Каримов придавал огромное значение укреплению сотрудничества своей страны с международными и региональными организациями и сделал все возможное для того, чтобы его страна стала членом Организации Объединенных Наций и других межправительственных структур. Будучи твердым сторонником построения мира, свободного от ядерного оружия, он выступил инициатором создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии. Ислам Каримов был руководителем, который придерживался твердых принципов, обладал высокими моральными качествами и отличался неизменной преданностью своей стране и обществу. Прививая всем гражданам огромное чувство национальной гордости, он объединил их, благодаря чему его страна стала одним из сильных государств-членов в семье наций. С самого начала своего руководства он продемонстрировал приверженность продвижению Узбекистана вперед, прилагая огромные усилия для улучшения условий жизни населения страны, поощрения малых и средних частных предприятий, развития инфраструктуры, а также принимая многие другие необходимые меры. Весь его послужной список отражает его искреннее желание

поддерживать лучшие экономические и социальные условия для населения посредством проведения разумных реформ и добиться того, чтобы узбекская культура была известна во всем мире.

Для достижения этих благородных целей он определил ряд насущных задач, таких как увеличение численности населения, развитие национальной экономики и обеспечение устойчивого развития, в частности. Под известным лозунгом «Узбекистан: будущее великое государство», который он провозгласил для того, чтобы сплотить своих граждан и вдохновить их на то, чтобы они вносили вклад в построение будущего, страна добилась огромного прогресса во многих областях. Сегодня граждане Узбекистана относят это на счет выдающихся достижений горячо любимого лидера, которым был для них президент Каримов.

Тот факт, что трудности, с которыми он сталкивался в различные периоды своей жизни, не отразились на его решимости вести страну по пути модернизации, прогресса и процветания, лежит в основе того, жизненный путь первого президента является источником вдохновения для будущих поколений в его стране и за рубежом. Благодаря ему страна заняла достойное место в международном сообществе. Покойный президент Каримов навсегда останется в памяти народов азиатско-тихоокеанских государств как искренний и близкий друг, который работал во имя претворения в жизнь высших идеалов и в наилучших интересах региона. Его имя навсегда останется в нашей истории, и мы будем помнить о нем, как об одном из величайших государственных деятелей современности.

Группа азиатско-тихоокеанских государств вновь выражает свою глубокую скорбь в связи с кончиной прогрессивно мыслящего человека, мудрости и руководящей роли которого нам будет не хватать. В то же время мы чтим память выдающегося лидера, который боролся за обеспечение региональной стабильности, и за это мы в большом долгу перед ним. Мы желаем народу Узбекистана огромного счастья и успехов в будущем. Мы подтверждаем также готовность Группы азиатско-тихоокеанских государств работать в тесном сотрудничестве с его преемником. Мир праху его на земле его предков.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Эстонии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-жа Линд (Эстония) (*говорит по-английски*): Второго сентября мир узнал о кончине президента Республики Узбекистана Его Превосходительства Ислама Каримова. От имени Группы восточноевропейских государств в Организации Объединенных Наций я хотела бы выразить искренние соболезнования его семье, а также правительству и народу Узбекистана.

С уходом Ислама Каримова Узбекистан лишился своего первого президента. Под руководством президента Каримова Узбекистан стал независимым государством более двух десятилетий назад. Ислам Каримов был подлинным лидером своей страны. С его именем связаны поворотные события в истории современного узбекского государства. Под руководством г-на Каримова Узбекистан проводил внешнюю политику, которая содействовала укреплению безопасности и стабильности в Центральной Азии, а также развитию многостороннего сотрудничества в этом регионе. Позвольте мне еще раз выразить искренние соболезнования семье президента Каримова, а также правительству и всему народу Узбекистана.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Бразилии, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н ди Агиар Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выразить соболезнования и отдать дань памяти президента Узбекистана Его Превосходительства г-на Ислама Каримова.

Первого сентября Республика Узбекистан отмечала 25-ю годовщину своей независимости. Однако празднования были прерваны на следующий день в связи с кончиной г-на Каримова. Узбекистан стал суверенным государством под руководством президента Каримова. Все это время он играл важную роль на международной арене и был активным государством — членом Организации Объединенных Наций. Узбекистан был первой страной, ратифицировавшей Семипалатинский договор, который был подписан в Казахстане в сентябре 2006 года, что проложило путь к полному созданию пятой безъядерной зоны в мире.

В качестве временного Председателя ГРУЛАК я хотел бы подчеркнуть огромное значение этого факта. В 2017 году государства Латинской Америки и

Карибского бассейна будут отмечать пятидесятую годовщину Договора Тлателолко, в соответствии с которым была создана первая зона, свободная от ядерного оружия, в густонаселенном районе мира. ГРУЛАК пользуется этой возможностью для того, чтобы выразить признательность за усилия президента Каримова, направленные на продвижение наших народов к общей цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Под руководством президента Каримова Узбекистан поддержал принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, что стало поистине исторической вехой на пути к достижению мира, свободного от нищеты, голода, болезней и нужды. Президент Каримов прилагал усилия для развития национальной экономики Узбекистана и экспорта сырьевых ресурсов.

Узбекистан всегда был и остается центром торговых и культурных обменов. Самарканд, в котором родился президент Каримов, является городом, через который проходил древний «Шелковый путь», признанный ЮНЕСКО объектом всемирного наследия. ГРУЛАК выражает свои самые искренние соболезнования узбекскому правительству и народу, а также семье президента Каримова в связи с их тяжелой утратой.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется представителю Португалии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Мендонса и Мора (Португалия) (*говорит по-английски*): От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы выразить самые глубокие соболезнования в связи с кончиной президента Узбекистана Ислама Абдуганиевича Каримова народу и правительству Республики Узбекистан и, прежде всего, его семье.

Ислам Каримов, первый президент Республики Узбекистан, запомнится всем как лидер, срок полномочий которого ознаменовал собой начало современной истории его страны. Он возглавил новый независимый Узбекистан, который проводил новую внешнюю политику как в регионе, так и за его пределами. В течение продолжительного срока своего политического руководства страной он прилагал усилия по проведению реформ в области экономики, образования и сельского хозяйства. Государства-члены Группы западноевропейских и других государств хотели бы пожелать, чтобы в

Республике Узбекистане произошла упорядоченная передача власти в целях обеспечения стабильности и процветания страны и ее народа, и будут с интересом ожидать подготовки к намеченным на 4 декабря выборам. В это трудное время наши мысли обращены к семье, друзьям и народу Узбекистана.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Узбекистана.

Г-н Мадрахимов (Узбекистан): Позвольте поблагодарить выступивших и все делегации за соболезнования и слова поддержки в столь трудные минуты для нашей страны. Весь народ Узбекистана понес тяжелую и невосполнимую утрату. Второго сентября текущего года скончался первый президент Республики Узбекистан Ислам Каримов.

Возглавляя независимый Узбекистан, Ислам Каримов завоевал высочайший авторитет как выдающийся государственный деятель, разработавший и претворивший в жизнь глубоко продуманную стратегию строительства правового демократического государства с открытым гражданским обществом и рыночной экономикой. Сохранение и укрепление суверенитета и независимости Узбекистана всегда являлись высочайшим приоритетом президента Ислама Каримова, и это стало основополагающим принципом его политики. Народ Узбекистана неразрывно связывает огромные достижения страны за годы независимости с именем и деятельностью Ислама Каримова. Он по праву является автором Конституции Республики Узбекистан, полностью отвечающей демократическим требованиям и международным критериям, и стал истинным гарантом ее практической реализации.

С первых дней обретения государственной независимости Ислам Каримов был твердо убежден в том, что политическая независимость не может быть обеспечена без достижения экономической независимости. Именно поэтому им была разработана программа кардинальных реформ и структурных преобразований экономики Узбекистана, получившая признание во всем мире как «узбекская модель» развития. Фундаментальной основой этой модели стала практическая реализация стратегического приоритета — «реформы не ради реформ, а во имя человека». По его инициативе в Узбекистане проведены масштабные структурные реформы, созданы абсолютно новые высокотехнологичные отрасли промышленности, та-

кие как нефтехимическая, автомобильная промышленность, сельскохозяйственное и железнодорожное машиностроение, фармацевтическая, электротехническая, текстильная промышленность, производство современных строительных материалов.

Практическим воплощением реформ, реализованных президентом Исламом Каримовым, стало вхождение Узбекистана в число пяти наиболее быстро развивающихся экономик мира. Он является организатором глубоких преобразований в сельском хозяйстве, формирования нового класса реальных собственников земли — фермерского движения. По его инициативе реализуется программа кардинального преобразования облика села, строительства сельских жилых домов, обеспечивающих качество и стандарты жизни сельского населения на уровне, не уступающем городским.

Ислам Каримов как верховный главнокомандующий обеспечил коренное реформирование, повышение боевой мощи и потенциала вооруженных сил, способных надежно защитить независимость, территориальную целостность Республики Узбекистан, неприкосновенность ее границ, мирную и спокойную жизнь нашего народа. Он разработал и реализовал концепцию внешней политики Узбекистана, краеугольным камнем которой является миролюбие, основанное на невмешательстве во внутренние дела других государств, и решение возникающих противоречий и конфликтов только мирным, политическим путем.

Ислам Каримов внес огромный вклад в сохранение мира и стабильности в регионе и во всем мире. Полностью отказавшись от старых догм и стереотипов, Ислам Каримов стал инициатором разработки и практической реализации масштабной национальной реформа системы образования на основе самых современных международных стандартов. Ислам Каримов непосредственно руководил работой по созданию и воплощению в жизнь принципиально новой системы воспитания подрастающего поколения, в корне изменившей мышление и мировоззрение нашей молодежи, которая становится решающей силой сегодняшнего и завтрашнего Узбекистана. Он поднял на уровень государственной политики уважительное отношение к духовным ценностям нашего народа, сохранение и развитие нашей священной религии, традиций и обычаев, бесценного истори-

ческого наследия, внес большой вклад в повышение авторитета Узбекистана на международной арене. Ислам Каримов стал инициатором формирования институтов гражданского общества, в первую очередь повышения авторитета института махалли в государственном и общественном управлении, расширения его прав и полномочий.

Наш народ хорошо знает и высоко ценит заслуги Ислама Каримова в проводимой в стране широкомасштабной созидательной работе по кардинальному преобразению облика нашей столицы — города Ташкента, городов и сел по всей стране в соответствии с требованиями современного градостроительства и архитектуры. За выдающийся вклад в становление суверенного и независимого Узбекистана, создание демократического правового государства, обеспечение гражданского мира и национального согласия Исламу Каримову было присвоено звание «Узбекистон Кахрамони» — Герой Узбекистана, он награжден орденами «Мустакиллик» и Амира Темура. Он был действительным членом Академии наук Узбекистана, за большой вклад в развитие экономики, науки и образования его избрали почетным доктором наук ряда университетов многих зарубежных государств, он был награжден почетными званиями, орденами и медалями ряда государств и авторитетных международных организаций.

Ислам Каримов безгранично любил свой народ и всю свою жизнь, до самых последних дней, посвятил служению Узбекистану. Светлая память о первом президенте Республики Узбекистан, великом сыне узбекского народа Исламе Абдуганиевиче Каримове, навечно останется в сердце нашего народа и благодарной памяти наших соотечественников.

Место Председателя занимает г-жа Янг (Белиз), заместитель Председателя.

Пункт 7 повестки дня

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Первый доклад Генерального комитета (A/71/250)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте мне обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на раздел I доклада Комитета. В этом разделе Генеральный

комитет принимает к сведению информацию, содержащуюся в пункте 2.

Теперь я прошу членов Генеральной Ассамблеи обратить внимание на раздел II, озаглавленный «Организация сессии», в котором содержится ряд рекомендаций, касающихся Генерального комитета, рационализации работы, дат закрытия сессии, расписания заседаний, общих прений, порядка ведения заседаний и так далее.

В пункте 26 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на то, что общие прения начнутся во вторник, 20 сентября, и рекомендует провести их и в субботу, 24 сентября.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в пункте 26, и одобряет рекомендацию продолжить общие прения в субботу, 24 сентября?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Все остальные рекомендации в разделе II доклада Комитета касаются установленной практики, поэтому считаю, что, вместо того чтобы рассматривать их поочередно, целесообразнее будет рассмотреть все организационные вопросы, касающиеся Генеральной Ассамблеи, в целом. Поскольку замечаний по поводу этого подхода нет, мы так и поступим.

Предлагаю Генеральной Ассамблее принять к сведению всю эту информацию и утвердить все рекомендации Генерального комитета, содержащиеся в разделе II доклада.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): После того как мы только что утвердили рекомендацию, содержащуюся в пункте 21 и касающуюся отмены предусмотренных правилами 67 и 108 правил процедуры Генеральной Ассамблеи требований относительно объявления заседания открытым, я хотел бы призвать делегации неукоснительно соблюдать график проведения заседаний в целях обеспечения пунктуальности и эффективности в работе Генеральной Ассамблеи.

Предлагаю Генеральной Ассамблее принять к сведению информацию, содержащуюся в пункте 53 и касающуюся своевременного представления про-

ектов предложений для рассмотрения их последствий для бюджета по программам.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я хочу обратить внимание делегатов на раздел III доклада, касающийся утверждения повестки дня. Вопрос о распределении пунктов рассматривается в следующем разделе IV.

В разделе III Генеральный комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 67–69. В пункте 70 в связи с пунктом 38 проекта повестки дня, озаглавленного «Вопрос о Коморском острове Майотта», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел В, озаглавленный «Поддержание международного мира и безопасности», при том понимании, что этот пункт в Генеральной Ассамблее рассматриваться не будет.

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 71 в связи с пунктом 59 проекта повестки дня, озаглавленного «Вопрос о малагасийских островах Глорьез, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия» Генеральный комитет постановил рекомендовать отложить рассмотрение этого пункта до семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи и включить его в предварительную повестку дня этой сессии. Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 72 в связи с пунктом 62 проекта повестки дня, озаглавленного «Миростроительство и поддержание мира», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел В, озаглавленный «Поддержание международного мира и безопасности».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 73 в связи с пунктом

88 проекта повестки дня, озаглавленного «Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно правовых последствий отделения архипелага Чагос от Маврикия», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел F, озаглавленный «Содействие правосудию и развитию международного права», при том понимании, что Генеральная Ассамблея не будет заниматься его рассмотрением до июня 2017 года и поэтому он может быть рассмотрен по уведомлению одного из государств-членов.

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 74 в связи с подпунктами (mm), (nn), (oo), (pp) и (qq) пункта 99 проекта повестки дня, озаглавленными «Противодействие угрозе, создаваемой самодельными взрывными устройствами», «Гуманитарные последствия применения ядерного оружия», «Нравственные императивы в отношении мира, свободного от ядерного оружия» и «Осуществление Конвенции по кассетным боеприпасам», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить их в раздел G, озаглавленный «Разоружение».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 75 в связи с подпунктом (i) пункта 116 проекта повестки дня, озаглавленного «Назначение членов Совета Десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел I, озаглавленный «Организационные, административные и другие вопросы».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 76 в связи с подпунктом (u) пункта 133 проекта повестки дня, оза-

главленного «Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел I «Организационные, административные и другие вопросы».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 78 в связи с пунктом 172 проекта повестки дня, озаглавленного «Предоставление Конференции министров юстиции иbero-американских стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел I, озаглавленный «Организационные, административные и другие вопросы».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 79 в связи с пунктом 173 проекта повестки дня, озаглавленного «Предоставление Иbero-американской международной молодежной организации статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел I, озаглавленный «Организационные, административные и другие вопросы».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 80 в связи с пунктом 174 проекта повестки дня, озаглавленного «Предоставление Форуму развития тихоокеанских островов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел I, озаглавленный «Организационные, административные и другие вопросы».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 81 в связи с пунктом 175 проекта повестки дня, озаглавленного «Предоставление Международной торговой палате статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», Генеральный комитет постановил рекомендовать включить его в раздел I, озаглавленный «Организационные, административные и другие вопросы».

Предлагаю Ассамблее утвердить эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к повестке дня, рекомендованной Генеральным комитетом в пункте 82 его доклада для утверждения Генеральной Ассамблеей с учетом только что принятых решений в отношении предварительной повестки дня.

Поскольку повестка дня состоит из девяти разделов, мы будем рассматривать включение пунктов в рамках этих разделов в целом. Я хотел бы вновь напомнить делегатам о том, что в настоящее время мы не обсуждаем существа пунктов повестки дня.

Пункты 1 и 2 уже рассмотрены. Теперь переходим к пунктам 3–8. Предлагаю включить эти пункты в повестку дня.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к включению пунктов, перечисленных по разделу А «Содействие устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций». Предлагаю включить пункты, перечисленные в разделе А, в повестку дня.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу В, «Поддержание международного мира и безопасности». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе В, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Армении.

Г-н Самвелян (Армения) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку на этой сессии делегация Армении выступает впервые, позвольте мне, прежде всего, поздравить Вас и других членов Бюро с началом руководства работой Ассамблеи и заверить Вас во всемерной поддержке и сотрудничестве со стороны нашей делегации в ходе прений и всей работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы заявить, что Армения не присоединяется к консенсусу по вопросу о включении пункта 37 в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии. Я прошу Председателя предложить Секретариату надлежащим образом отразить позицию Армении в официальном отчете о сегодняшнем заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы принимаем к сведению заявление представителя Армении.

Сейчас мы переходим к разделу С, озаглавленному «Развитие Африки». Могу ли я считать, что пункт, упомянутый в этом разделе, включается в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу D, озаглавленному «Поощрение прав человека». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим теперь к разделу E, озаглавленному «Эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи». Могу ли я считать, что пункт, упомянутый в этом разделе, включается в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к разделу F, озаглавленному «Содействие правосудию и развитию международного права». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе F, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к разделу G, озаглавленному «Разоружение». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Раздел H озаглавлен «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в этом разделе, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): И наконец, раздел I, озаглавленный «Организационные, административные и прочие вопросы». Могу ли я считать, что пункты, перечисленные в разделе I, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу IV доклада Генерального комитета о распределении пунктов повестки дня.

Генеральный комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в пунктах 83–85. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению информацию, содержащуюся в пункте 85 и касающуюся предоставления статуса наблюдателя?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к рекомендациям, содержащимся в пунктах 87–91. Мы будем рассматривать эти рекомендации поочередно. Прежде чем мы продолжим, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что приведенные здесь номера пунктов повестки дня относятся к повестке дня, содержащейся в пункте 82 представленного нам доклада (документ A/71/250).

Теперь мы обратимся к пунктам 87(a)–(m), относящимся к вопросам, которые должны быть рассмотрены на пленарных заседаниях. Могу ли я считать,

что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению всю информацию, которую Генеральный комитет желает предложить ей принять к сведению, и утвердить все рекомендации Генерального комитета, содержащиеся в пунктах 87(a)–(m)?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пунктам 88(a) и (b), которые относятся к пункту 98, озаглавленному «Всеобщее и полное разоружение», и подпунктам (mm), (nn), (oo), (pp) и (qq) пункта 98 повестки дня, озаглавленным, соответственно, «Противодействие угрозе, создаваемой самодельными взрывными устройствами», «Гуманитарные последствия применения ядерного оружия», «Гуманитарное обязательство по запрещению и ликвидации ядерного оружия», «Нравственные императивы в отношении мира, свободного от ядерного оружия» и «Осуществление Конвенции по кассетным боеприпасам» Первого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендации, содержащиеся в пунктах 88(a) и (b)?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к пунктам 89(a)–(c), которые относятся к подпункту (c) пункта 132, озаглавленному «Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций», пункту 135, озаглавленному «Планирование по программам», и пункту 145, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», Пятого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендации, содержащиеся в пунктах 89(a)–(c)?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим теперь к пунктам 90(a)–(d), которые относятся к пункту 170, озаглавленному «Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее для Конференции министров юстиции иберо-американских стран», пункту 171, озаглавленному «Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее для Международной организации молодежи иберо-американских стран», пункту 172, озаглавленному «Статус наблюдателя для развития Форума тихоокеанских островов в Генеральной Ассамблее» и пункту 173, озаглавленному «Статус наблюдателя в Ге-

неральной Ассамблее для Международной торговой палаты», Шестого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендации, содержащиеся в пунктах 90 (a)–(d)?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы сейчас переходим к пункту 91 доклада Генерального комитета о распределении пунктов повестки дня для рассмотрения на пленарных заседаниях и в каждом Главном комитете.

Сначала мы обратимся к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях по соответствующим разделам. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает перечень пунктов повестки дня, рекомендованных для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для рассмотрения в Первом комитете по всем соответствующим разделам. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу этих пунктов повестки дня для рассмотрения в Первом комитете?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к перечню пунктов, рекомендованных Генеральным комитетом для передачи на рассмотрение в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по всем соответствующим разделам. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу этих пунктов повестки дня для рассмотрения в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Четверто-

го комитета по всем соответствующим разделам. С учетом только что принятых решений предлагаю Генеральной Ассамблее утвердить передачу этих пунктов на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Второго комитета по всем соответствующим разделам. Принимая во внимание только что принятые решения, предлагаю Генеральной Ассамблее утвердить передачу этих пунктов на рассмотрение Второго комитета.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Третьего комитета по всем соответствующим разделам. С учетом только что принятых решений предлагаю Генеральной Ассамблее утвердить передачу этих пунктов на рассмотрение Третьего комитета.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Далее мы рассмотрим список пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Пятого комитета по всем соответствующим разделам. Принимая во внимание только что принятые решения, предлагаю Генеральной Ассамблее утвердить передачу этих пунктов на рассмотрение Пятого комитета.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): И последнее. Мы переходим к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Шестого комитета по всем соответствующим разделам. С учетом только что принятых решений предлагаю Генеральной Ассамблее утвердить передачу этих пунктов на рассмотрение Шестого комитета.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генераль-

ная Ассамблея завершила рассмотрение первого доклада Генерального комитета. Я хочу поблагодарить всех членов Ассамблеи за их сотрудничество. Каждый из главных комитетов получит перечень переданных на их рассмотрение пунктов повестки дня, чтобы они могли начать свою работу согласно правилу 99 правил процедуры.

Теперь я хотел бы привлечь внимание представителей к вопросу, касающемуся участия в работе этой сессии и в работе Генеральной Ассамблеи Святого Престола в его качестве государства-наблюдателя.

Согласно резолюции 58/314 от 1 июля 2004 года и записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/58/871, Святой Престол примет участие в работе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в своем качестве государства-наблюдателя без дальнейшей необходимости давать предварительные разъяснения перед любым выступлением.

Я хотел бы также привлечь внимание представителей к вопросу, касающемуся участия в работе сессий и работе Генеральной Ассамблеи Государства Палестина в его качестве государства-наблюдателя.

В соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 43/177 от 15 декабря 1988 года, 52/250 от 7 июля 1998 года и 67/19 от 29 ноября 2012 года, а также в соответствии с запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/52/1002, Государство Палестина примет участие в работе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в его качестве государства-наблюдателя без дальнейшей необходимости давать предварительные разъяснения перед любым выступлением.

Помимо этого, я хотел бы привлечь внимание делегатов к вопросу, касающемуся участия Европейского союза в работе сессий и работе Генеральной Ассамблеи в его качестве наблюдателя.

В соответствии с резолюцией 65/276 от 3 мая 2011 года и запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/65/856, наблюдатели от Европейского союза будут участвовать в работе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи без дальнейшей необходимости давать предварительные разъяснения перед любым выступлением.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.